

CALENDÁRIO DE FINAL E INÍCIO DE ANO DE MAIBARA

	DEZEMBRO						JANEIRO					OBSERVAÇÕES
	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	
	SEG	TER	QUAR	QUI	SEX	SÁB	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	
PREFEITURA MAIBARA SUB-PREFEITURA SANTO CADA CENTRO ADMISTRATIVO	○	○	○	—	—	—	—	—	—	○	○	Serviços de registro de nascimento, óbito, casamento e outros registros familiares serão aceitos no balcão do escritório central da subprefeitura de Santo durante os feriados e horários noturnos conforme descrito ao lado * Durante dia 29/dez à 3/jan os serviços via combini não estará disponível. INF. Shimin Hokenka ☎53-5113
COLETA LIXO QUEIMA VEL	REGIÃO IBUKI MAIBARA	○	—	—	○	—	—	—	—	—	○	· Por favor, coloque o lixo no ponto de coleta designado até as 8h30 da manhã do dia da coleta. · As datas de coleta de lixo não incinerável, recipientes e embalagens plásticas, lixo reciclável, lixo de grande porte são de acordo com o Calendário Clean. INF Centro Administrativo Regional de Kohoku ☎0749-62-7143
	REGIÃO SANTO OUMI	—	○	—	—	○	—	—	—	—	—	
LIXO LEVAR LIXO DIRETAMENTE 8:30 às 12:00 13:00 às 16:30		○	○	○	○*	○*	—	—	—	○	○	Não poderá levar lixo no 4º domingo de dezembro (dia 25) INF Clean Plant ☎0749-74-3377 Cristal Plaza ☎0749-62-7141 *Ao levar lixo até o Clean Plant nos dia 29 e 30 /Dez, requer reserva antecipada. Telefone para reservas ☎0749-74-1300
	Fossa sanitária Durante os finais de ano há uma grande quantidade de pessoas jogando lixo. Portanto, pedimos para fazer a reserva com antecedência	○	○	○	—	—	—	—	—	—	○	
Crematório Komorebien ☎0749-74-4949	○	○	○	○	○	○	Somente a recepção	○	○	○	○	
INSTITUIÇÕES	LUCCI PLAZA	—	○	—	—	—	—	—	—	—	○	Final de ano 27/dez (ter), Início de ano a partir de 5/jan (qui)
	BIBLIOTECA SANTO	—	○	—	—	—	—	—	—	—	○	Final de ano 27/dez (ter), Início de ano a partir de 5/jan (qui)
	BIBLIOTECA OUMI	○	—	—	—	—	—	—	—	—	○	Final de ano 26/dez (seg), Início de ano a partir de 5/jan (qui)
	MAIBARA MANABIAI STATION	—	—	—	—	—	—	—	—	—	○	Final de ano 25/dez (dom), Início de ano a partir de 5/jan (qui)
	OUMI MANABIAI STATION	—	○	—	—	—	—	—	—	—	○	Final de ano 27/dez (ter), Início de ano a partir de 5/jan (qui)
	SANTO MANABIAI STATION	—	○	—	—	—	—	—	—	—	○	Final de ano 27/dez (ter), Início de ano a partir de 5/jan (qui)
	IBUKI MANABIAI STATION (CENTRO IBUKI YAKUSOU NO SATO)	—	○	—	—	—	—	—	—	—	○	Final de ano 27/dez (ter), Início de ano a partir de 5/jan (qui) Onsen do Ibuki Yakusou a partir 7/jan (sáb)
POSTOS	Clinica Maibara Shinryoujyo ☎54-5311	AM	AM	AM	—	—	—	—	—	AM	AM	Horário de recepção AM : 8:30 às 11:30
	Centros Regionais de Saúde e Bem-estar Integral FUKUSHIA ☎54-2127	○	○	○	—	—	—	—	—	○	○	Horário de recepção AM : 8:30 às 11:30 PM : 14:30 às 17:30 (Horário da tarde, somente consultas pediátricas.)
	Centros Regionais de Saúde e Bem-estar Integral IBUKI ☎58-1222	AM PM	AM PM	AM NOITE	—	—	—	—	—	AM NOITE	AM	Horário de recepção AM : 8:30 às 11:30 PM : 13:30 às 5:30 NOITE : 16:00 às 18:30
	Clinica Yoshitsuki Shinryoujyo ☎59-0419	PM	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Horário de recepção PM : 13:30 às 16:00 Início de ano a partir de 6 de janeiro (sex)
SAÚDE	Clinica Santo Shinryoujyo ☎55-8700	—	AM	—	—	—	—	—	—	—	—	Horário de recepção AM : 9:30 às 11:30 Início de ano a partir de 6 de janeiro (sex)



安心と健康をレポートします

の健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE MÊS DE JANEIRO

Tem dúvidas quanto a criação ???
Ligue HOT LINE



53-5125

A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em agosto de 2022)	19 de janeiro (quinta-feira)	Devido a medidas de prevenção da nova infecção por coronavírus, os exames serão realizados com horário marcado. Enviaremos individualmente o aviso.	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápiz, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em março de 2022)	26 de janeiro (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em maio de 2021)	17 de janeiro (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em junho de 2020)	19 de janeiro (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em junho de 2019)	12 de janeiro (quinta-feira)			

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em junho de 2022	27 de janeiro (sexta-feira)	à partir das 10:30	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápiz, borracha)

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

Data	Local	Detalhes
17 de janeiro (terça-feira)	Lucci Plaza (Washitsu/ Sala estilo japonês)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” e Toalha de banho
26 de janeiro (quinta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku suku Hot Line”

◆ Todos os Exames de Saúde Infantil e a Aula sobre Alimentação Infantil aos Pais serão realizadas no AIRANDO

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.

◆ Devido a condição de infecções por coronavírus, poderá ocorrer mudanças na programação prevista. Por favor confirmam as informações atuais na homepage do município.



新型コロナウイルスワクチン接種について
**INFORMAÇÕES SOBRE A VACINA CONTRA
O CORONA VÍRUS**

**Inf. Secretaria de
Promoção de Vacinação
Contra o corona virus**
☎ 53-5126
FAX 53-5138

Pessoas elegíveis para receber a vacina contra a cepa omicron

As vacinas contra a variante omicron já estão disponíveis. Para se precaver do surto da doença infecciosa do novo coronavírus durante os feriados de final de ano, pede-se aos portadores de cupom de vacinação que sejam vacinados de forma planejada.

As pessoas acima de 12 anos de idade que se passaram 3 meses desde receber a última dose da vacina convencional são alvos da vacina. Cada pessoa pode receber uma dose da vacina contra a cepa omicron.

Vacinações adicionais (3ª, 4ª ou 5ª) podem ser aplicadas de uma das seguintes maneiras

Vacinação individual instituição médica

Para o agendamento de vacina e outras informações, favor entrar em contato diretamente com a instituição médica.

Vacina coletiva do município

Agendamento a seguir,

**Centros de vacinação de
área ampla da Província de
Shiga** Confira as informações
no website da província



MODO DE RESERVA VACINAÇÃO COLETIVA



※É necessário fazer reservas para vacinas. Para a reserva, pedimos que tenha o cupom em mãos.

RESERVAS POR TELEFONE

0120-300-487

Horário de atendimento 8:30 às 20:00

(inclu.sábado/domingo,feriados)Exceto os feriados de final de ano e ano novo
(29/Dez a 3/Jan)

RESERVAS POR INTERNET

<https://reserve-vac-c.jp/maibara/user/login>



A princípio, as novas vagas para reservas são liberadas toda terça-feira às 8h30 da manhã.

Se caso haver dificuldades para realizar a reserva, vá até a prefeitura de Maibara ou sub-prefeitura Santo ou cada balcão do Centro Autônomo do Cidadão com o cupom em mãos. Iremos ajudá-los com sua reserva.



EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE DEZEMBRO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara** ○. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (Caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação do COVID-19, favor ligar no ☎ **65-1525** antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		4/Dez DOM	11/Dez DOM	18/Dez DOM	25/Dez DOM	29/Dez QUI	30/Dez SEX	31/Dez SÁB	1/Jan DOM	2/Jan SEG	3/Jan TER
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	X	○	○	○	○	○
	crianças	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV
Graves	Atendimento o 24 hrs	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM
		CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Home page Emergência de Criança: <http://kodomo-qq.jp/>

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste mês de Dezembro 12月の税・料金等の納

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 4 de janeiro (quarta-feira)

- ▶ Imposto sobre imóveis (Koteishisanzei) Quarta parcela
- ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenzei) Sétima parcela
- ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Sétima parcela
- ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (Kouki Koureisha Iryou Hokenryou) Sexta parcela
- ▶ Mensalidade da creche (Hoikuryou) Mês de Dezembro



Informações:

Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116

- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Dezembro
 - ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de Dezembro
- Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎ 53-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático PayB e PayPay para os que utilizam o Smartphone

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 12月の時間外窓口

※A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias 1(qui), 8(qui), 15(qui) e 22(qui)

※Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.

ATENDIMENTO AOS DOMINGOS SOBRE OS TRÂMITES DO MY NUMBER CARD 12月のマイナンバーカード休日窓口

Atendimento das 8:30 às 12:00

- Dia 4 (dom) Ohmi Shimin Jichi Senta
- Dia 11 (dom) Prefeitura de Santo (Filial)
- Dia 25 (dom) Prefeitura de Maibara (Sede)

Gestão de administração: Aplicação/Emissão/Renovação do Cartão My Number, como Reautorização do número de identificação e Trâmites de solicitação do Maina Pointo, etc

Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113

Campanha de 10.000 ienes em mynapoint da cidade de Maibara!

Consultas sobre Mynapoint Maina Point Shien Madoguti ☎53-5222 Jyouhou Seisaku Ka ☎53-5163 FAX 53-5149

Consultas sobre Mynumber card Shimin Hoken Ka ☎53-5113 FAX 53-5118

※Solicitação/emissão do mynumber card também pode ser realizada na sub-prefeitura de Santo e em cada Centro de Autonomia do Cidadão.

Pessoas Alvo
Pessoas que reside na cidade de Maibara
10.000 pontos por pessoa (no valor de 10.000 ienes)

Requisitos do benefício
Endereço registrado no My Number Card deve estar na cidade de Maibara no momento da inscrição.

Serviço de pagamento para receber os Points
★Por celulares Dbarai, RakutenEdy
★Por cartão pré-pago RakutenEdy, CoGCa



Período de Solicitação
De meados de dezembro à 31 de janeiro de 2023

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS! (通訳の配置について)



Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!

EVENTO NATALINO ESPAÇO ARCO ÍRIS

17/DEZ 10:00-11:30

Local

Sub-Prefeitura Santo

Requer inscrição

